



请柬

三维中国 中国当代艺术展

INVITATION

Curator Joyce Xu
Artists

Chen Qi / Hu Jiancheng / Jia Difei / Kang Jianfei / Leng Jun / Liu Ye
Lv Miao / Sui Jianguo / Wu Yongping / Xu Lei / Chen Zhuo+Huang Keyi

Three-dimensional CHINA

Chinese Contemporary Art Exhibition

Opening / 16:30 22nd April, 2010
Date / 22nd- 26th April, 2010

CULTURAL FOUNDATION

Journalists' Union of Macedonia and Thrace Daily Newspapers

Address / 1 Morkentau St. & Nikis blvd
54622 THESSALONIKI - GREECE

Tel / +302310237004 Fax / +302310243189

Sponsor / General Administration of Press and Publications, PRC

Organizer
MEBO Culture (Beijing) Co., Ltd.

Co-organizer

China National Publications Import and Export (Group) Corporation
WHITE SPACE BEIJING
No Art Magazine

策展人 / 徐娟

参展艺术家 / 按姓氏拼音排序

陈琦 胡建成 贾涤非 康剑飞 冷军 刘野
吕森 隋建国 吴永平 徐累 陈卓+黄可

开幕式时间 / 2010年4月22日 16:30

展览时间 / 2010年4月22日-26日

希腊萨洛尼卡记者联盟文化基金会

地址 / 1 Morkentau St. & Nikis blvd. 54622 THESSALONIKI - GREECE

电话 / +302310237004 传真 / +302310243189

主办单位 /

中华人民共和国新闻出版总署

承办单位 /

美博文化(北京)有限公司

协办单位 /

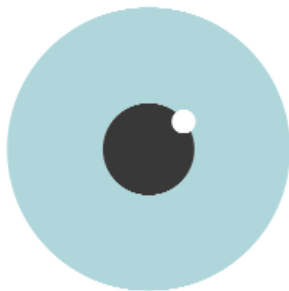
中国图书进出口(集团)总公司

空白空间

No Art 杂志社



CHINA-TRADITION & INNOVATION
Guest of Honour 2010 • THE
Thessaloniki Book Fair



THREE-DIMENSIONAL CHINA

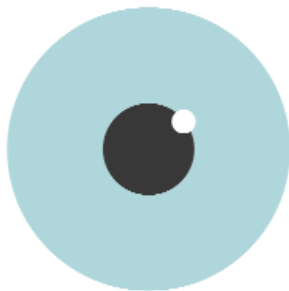
Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

ΤΟ ΣΚΕΠΤΙΚΟ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ

Ο σχεδιασμός της έκθεσης **Τρισδιάστατη Κίνα - Εκθεση σύγχρονης κινεζικής τέχνης** είναι εμπνευσμένος από την αντίθεση και τη συνάντηση των πολιτισμών της Ελλάδας και της Κίνας, οι οποίοι με τη σειρά τους αποτελούν, αντίστοιχα, την κοιτίδα του δυτικού πολιτισμού και του πολιτισμού της Απω Ανατολής. Ο νόμος της τρισδιάστατης προοπτικής της Αρχαίας Ελλάδας και οι ανατολικές συμβολικές απεικονίσεις του χώρου που χρησιμοποιούσαν οι Κινέζοι καλλιτέχνες αποτελούσαν τις αφετηρίες της καλλιτεχνικής αναπαράστασης των δύο αρχαίων πολιτισμών. Οι δύο διαφορετικοί αυτοί τρόποι οπτικής σκέψης διείσδυσαν σε όλες τις μορφές των δύο πολιτισμών. Ωστόσο, αφού η Αρχαία Ελλάδα λειτούργησε γεωγραφικά ως πολιτιστική γέφυρα και σύνδεσμος μεταξύ της ευρωπαϊκής ηπείρου της Ασίας, η σύνθεση (;) των δύο πολιτισμών μάλλον υπερέβη τις διαφορές τους.

Τα εκθέματα που είναι ζωγραφισμένα με τις παραδοσιακές τεχνικές, τις βασισμένες στο μελάνι και τις νερομπογιές, αλλά και τα λάδια, γλυπτά, βίντεο και κατασκευές, εστιάζουν με τα θέματά τους στην έμπνευση και τις επιρροές του δυτικού πολιτισμού του βασισμένου στην ελληνική κουλτούρα, καθώς και στην επιρροή του σύγχρονου πολιτισμού στην σύγχρονη κινεζική τέχνη. Σκοπός της έκθεσης είναι να ξεναγήσει το κοινό ανοίγοντας τις πύλες του κινεζικού πολιτισμού και παρουσιάζοντας τα σταθερά σύμβολα και θέματα του δυτικού πολιτισμού με τον μοναδικό τρόπο της visual art, απεικονίζοντας έτσι την «τρειςδιάστατη» Κίνα μέσα από την προοπτική της visual art.

Ο **Xu Lei** ξετυλίγει μπροστά στα μάτια του κοινού απίστευτες ανατολικές ονειρικές παραστάσεις χρησιμοποιώντας τις πιο παραδοσιακές κινεζικές τεχνικές του μελανιού και των υλικών με βάση τις νερομπογιές, καθώς και κλασικές δραματικές πλοκές. Ο **Chen Qi** καταπιάνεται με την εξερεύνηση της μοναδικής άνθισης της κινεζικής χαρακτηριστικής στις παραδοσιακές τεχνικές τις ξυλογλυπτικής, για να προχωρήσει στη χρήση των προαναφερομένων τεχνικών στην εξερεύνηση της σύγχρονης μεθοδολογίας των κλασικών Κινέζων φιλοσόφων. Ο **Sui Jianguo** δημιουργεί τον μεταμοντέρνο νεοκλασικισμό σε αντιπαράθεση με τα παραδοσιακά αισθητικά κριτήρια μέσω του συνδυασμού των μοντέρνων Κινέζων κλασικών με τους Αρχαίους Έλληνες - στις Μελέτες πάνω στην υφή του ρουχισμού, που είναι από τα πλέον κλασικά έργα της κινεζικής σύγχρονης τέχνης. Ο **Leng Jun** εντάσσει το ελεύθερο πνεύμα της κινεζικής ζωγραφικής στο ρεαλιστικό ύφος των λαδιών και αναβιώνει ένα κλασικό θέμα της ανατολικής τέχνης - το μπαμπού του οποίου η διακριτική ευωδιά αναζωογονεί και διαπερνάει τον αέρα. Ο **Hu Jiancheng** αναδεικνύει τα χαρακτηριστικά στοιχεία των κλασικών κινέζων καλλιτεχνών στους πίνακές του που βρίθουν από ζωντανές λεπτομέρειες. Η λεπτομέρεια και ο πλούτος των τεχνικών και των στοιχείων είναι σε τέλεια αρμονία με τα ζωρά χρώματα των έργων, καθιστώντας τους πίνακες γαλήνιους, αλλά ταυτόχρονα και μεγαλοπρεπείς, κλασικούς και όμως μοντέρνους. Ο **Liu Ye** δημιουργεί μορφές καρτούν με το αυστηρό πνεύμα του κλασικισμού έχοντας εμψυχήσει σε αυτές τα δικά του λεπτεπίλεπτα αισθήματα και το χαρακτηριστικό κινεζικό λεπτό χιούμορ. Η **Jia Difei** χρησιμοποιεί την «γραμμική» τεχνική της κινεζικής τέχνης για να υπερβεί τους περιορισμούς που θέτει η χρήση της τεχνικής του λαδιού, και έτσι καταφέρνει να απεικονίσει τον κινεζικό εξπρεσιονισμό με την κινεζική μυθολογία.



THREE-DIMENSIONAL CHINA

Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Ο **Wu Yongping** δημιουργεί ένα γλυπτό της Αφροδίτης με έναν ιδιόμορφο συνδυασμό δυτικών και ανατολικών τεχνικών, χρησιμοποιώντας στοιχεία κλασικά και σύγχρονα. Ο **Kang Jianfei** απεικονίζει με πνεύμα την σύγχρονη ζωή των αστικών κέντρων της Κίνας μέσω των φθηνών βιομηχανικών προϊόντων, χρησιμοποιώντας την πλέον σοβαρή τεχνική της ξυλογλυπτικής και έτσι απομονώνει το κάλλος της χαρακτηριστικής σε αντικείμενα της καθημερινής χρήσης - έτσι ανασυγκροτεί «το νόημα της τέχνης». Ο **Lv Miao** με αφηρημένο τρόπο ενσαρκώνει τα αριστουργήματα της ανθρώπινης κοινωνίας, και απεικονίζει την ευχάρι μετουσίωση του βιομηχανικού πολιτισμού σε ορθολογικά, λεπτομερή γλυπτά, τα οποία ωστόσο μοιάζουν με μορφές καρτούν. Οι **Chen Zhuo** και **Huang Keyi** εξερευνούσαν χρόνια το «Κινεζικό καρναβάλι». Το βίντεό τους που έχει διάρκεια πέντε λεπτά είναι γεμάτα από κινεζικές γεύσεις και χρώματα, και πέρα από την πολυχρωμία και τη φασαρία, ο θεατής εντοπίζει κι ένα αίσθημα λύπης και μοναξιάς. Οι χαρούμενες φωνές που ακούγονται όλο και πιο μακρινές και το μικροσκοπικό αεροπλάνο στον ουρανό μάς θυμίζουν ότι όλα είναι εφήμερα.

Η τρισδιάστατη τούτη έκθεση έρχεται σε αντίθεση με τους παραδοσιακούς θεσμούς και την αίσθηση που αφήνουν οι δύο διαστάσεις των κινεζικών εικαστικών τεχνών στην παραδοσιακή τους μορφή. Παραπέμπει ποικιλοτρόπως περισσότερο στην ιδιαίτερη αντίληψη του χώρου, στις πολλαπλές προοπτικές της κινεζικής τέχνης, στο φιλοσοφικό της υπόβαθρο, στην πραγματική και υπέρροχη Κίνα... παρά στην αποσπασματική και συμβολική Κίνα που συναντούμε στις παραδοσιακές δυτικές θεωρίες.

Επιμέλεια

Joyce Xu

Καλλιτέχνες

Chen Qi / Hu Jiancheng / Jia Difei / Kang Jianfei / Leng Jun / Liu Ye / Lv Miao
Sui Jianguo / Wu Yongping / Xu Lei / Chen Zhuo / Huang Keyi

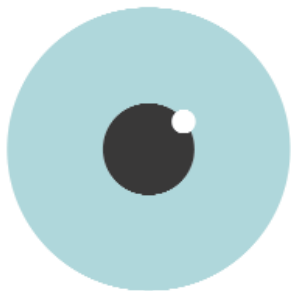
Χορηγός / General Administration of Press and Publications, PRC

Οργανωτές

MEBO Culture (Beijing) Co., Ltd. / Μορφωτικό Ίδρυμα Ένωσης Συντακτών
Ημερησίων Εφημερίδων Μακεδονίας-Θράκης / ΕΚΕΒΙ

Συνδιοργανωτές

China National Publications Import and Export (Group) Corporation
WHITE SPACE BEIJING
No Art Magazine



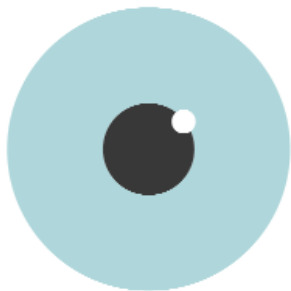
THREE-DIMENSIONAL CHINA

Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός **Chen Qi**



Water No.5
2008
Woodcut
60×100cm



THREE-DIMENSIONAL CHINA

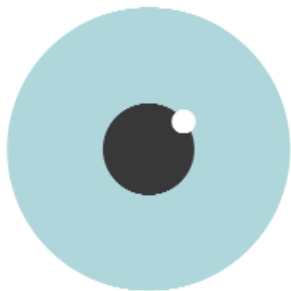
Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός

Hu Jiancheng



Kafir Lilies
2005
Oil on Canvas
164×40cm



THREE-DIMENSIONAL CHINA

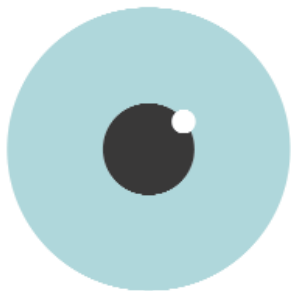
Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός

Jia Difei



Drawing of Embarrassment-Opera with Bicycle
2009
Oil on Canvas
165×145cm



THREE-DIMENSIONAL CHINA

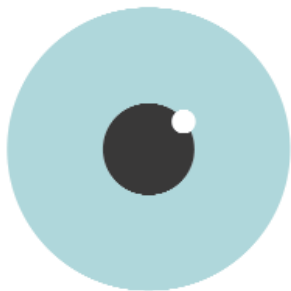
Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός

Kang Jianfei



Landscape on Box File
2009
Woodcut on Box File
30×50cm×6



THREE-DIMENSIONAL CHINA

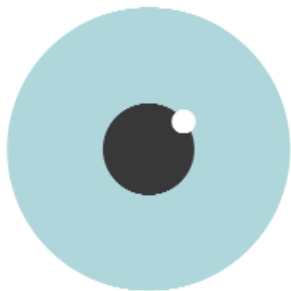
Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός

Leng Jun



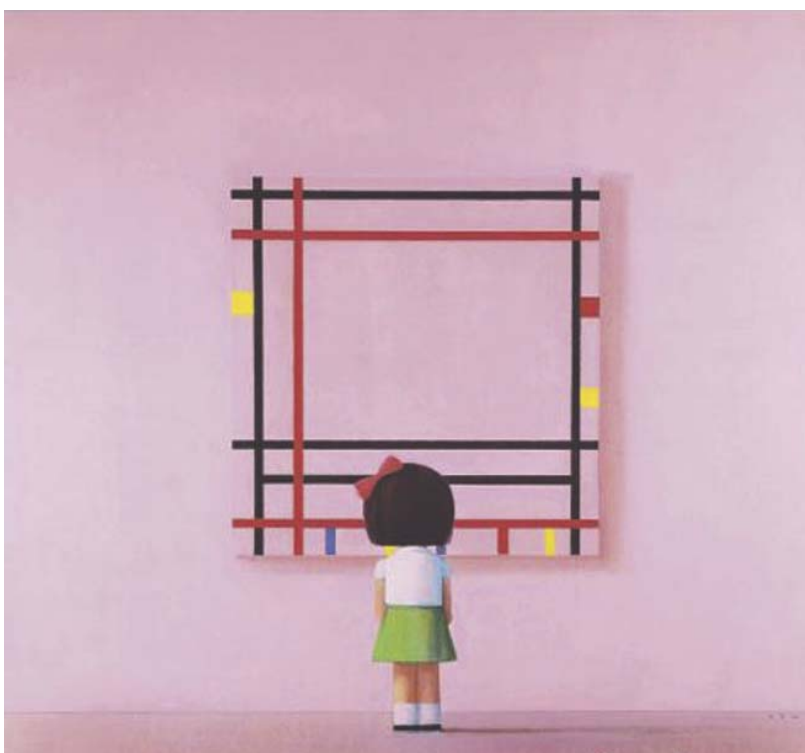
Fragrant Rain
2007
Oil on Canvas
140×50cm



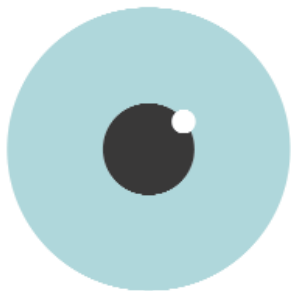
THREE-DIMENSIONAL CHINA

Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός **Chen Qi**



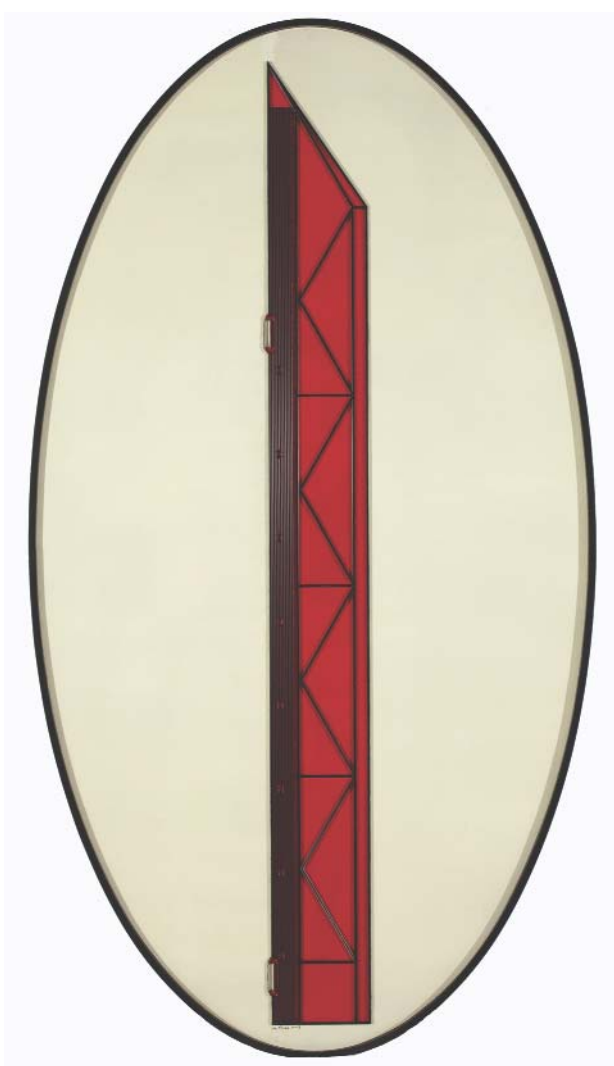
Wow
2005
Silkscreen
100×77cm



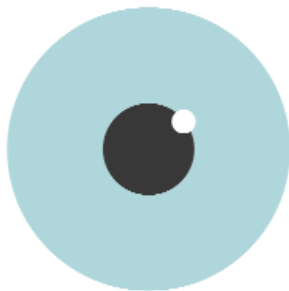
THREE-DIMENSIONAL CHINA

Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός Lv Miao



Blade Peak No.3
2009
Laser Cutting on Acrylic, Car Lacquer, Blade
220×120 cm



THREE-DIMENSIONAL CHINA

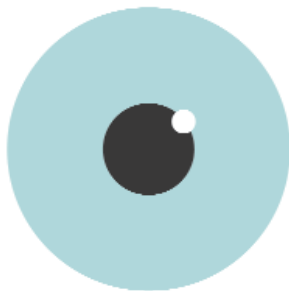
Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός

Sui Jianguo



Discobolus
1999
Bronze
60×30×25cm



THREE-DIMENSIONAL CHINA

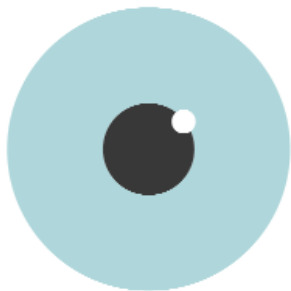
Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός

Wu Yongping



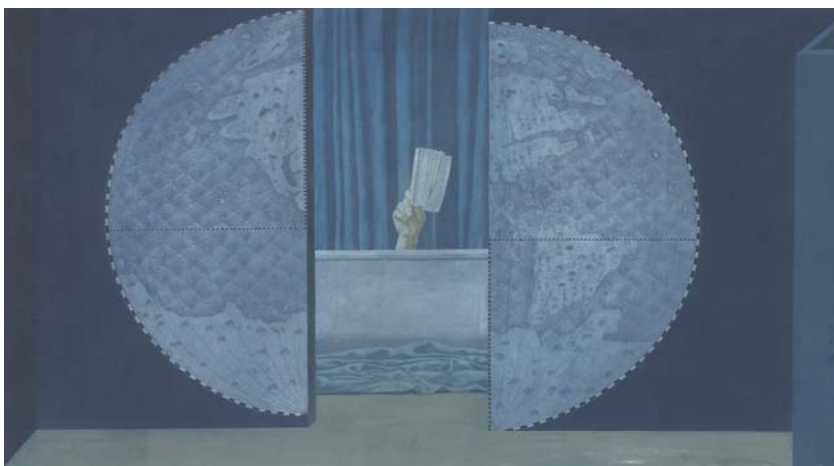
Making History
2004
Ceramic Chips and Resin
66×37×30cm



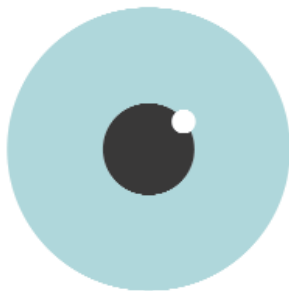
THREE-DIMENSIONAL CHINA

Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός Xu Lei



World Pool
2006
Chinese Ink and Mineral Color on Paper
65×120cm

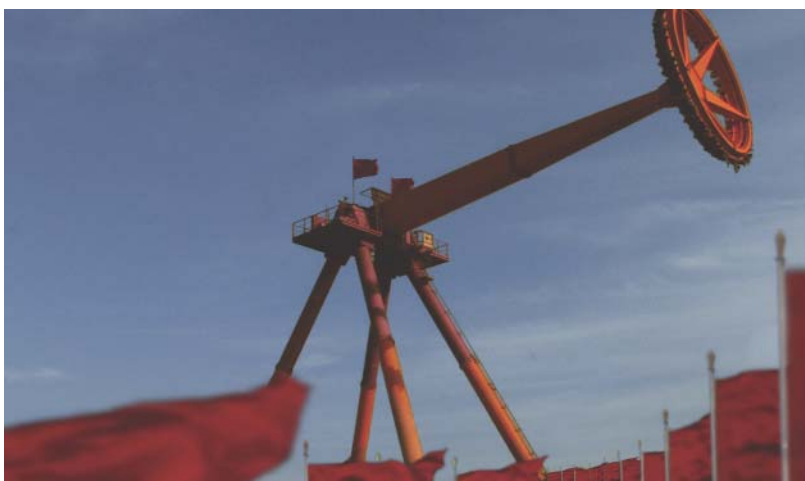


THREE-DIMENSIONAL CHINA

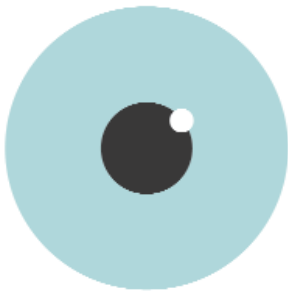
Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Δημιουργός

Cheng Zhuo &
Huang Hwyi



Chinese Carnival No.10
2008
Video 5'10"



THREE-DIMENSIONAL CHINA

Three-Dimensional China
The Exhibition of Chinese Contemporary Art

Edit / Copyright



美博文化(北京)有限公司
MEBO CULTURE (BEIJING) CO., LTD

www.mebobeijing.com